



法律和技术委员会

Distr.: General
30 July 2003
Chinese
Original: English

第九届会议

2003年7月28日至8月8日

牙买加金斯敦

对承包者所提交年度报告的评价

法律和技术委员会的报告和建议

一. 引言

1. 法律和技术委员会在国际海底管理局第九届会议期间举行会议，评价了承包者根据《“区域”内多金属结核探矿和勘探规章》（《规章》）提出的年度报告。委员会指出，到2003年3月底应收到承包者的第二次年度报告。委员会已收到秘书处所编写收到承包者年度报告现况的报告（ISBA/9/LTC/4 和 Add. 1）。

2. 截至2003年3月31日，已收到深海资源开发有限公司、国家企业南海地质协会（俄罗斯联邦）和大韩民国的年度报告。后来，印度政府、国际海洋金属联合组织（海洋金属组织）、中国大洋矿产资源研究开发协会（中国大洋协会）和法国海洋开发研究所（法国海洋所）/法国结核研究协会（结核协会）提交了年度报告。

3. 委员会依照第八届会议期间商定的方法，任命了一个小组委员会，负责对年度报告作初步研究，并编写一份评价报告草稿，供整个委员会审议。为此目的任命的小组委员会成员为林赛·帕森博士、弗利达·玛丽亚·阿马斯·普菲尔特尔博士和阿尔内·比约利克博士。

二. 年度报告评价和建议

4. 委员会回顾指出，委员会在第八届会议期间召开的会议上建议承包者依照《规章》的规定，采用年度报告的标准格式，以便利提交报告（ISBA/8/LTC/2，附件）。根据建议的格式和结构，提交的报告应符合《规章》附件4第10节的规



定，并尽可能以电子格式提交报告。此外，委员会还建议年度报告采用下列标题和标准内容：勘探工作；环境研究；采矿试验；培训方案；财务报表。委员会依照管理局标准化讲习班提出的建议，还强调了数据标准化的重要性。

5. 委员会还回顾指出，关于 2001 年的年度报告，委员会已经提出具体建议，要求某些承包者提交补充数据和资料 (ISBA/8/LTC/2，第 2 至第 9 段)。

6. 委员会在评价 2002 年的报告时赞赏地指出，承包者基本上都注意到委员会在第八届会议期间提出的年度报告格式和结构。委员会还指出，任命一个小组委员会的做法便利了整个委员会迅速审议这些报告。然而，有人认为，如果秘书处今后能对年度报告中的某些技术数据和资料作初步分析，会有助于小组委员会的工作。还有人建议，在某些情况下也许应该让承包者有机会与小组委员会见面。

7. 有人还建议，管理局应该获得承包者进行环境监测和评估现况的综合摘要。这种摘要有助于充分了解这些活动。有人认为，这项建议值得秘书处和委员会作进一步研究，但是，承包者的同意和参与也十分重要。

A. 深海资源开发有限公司

1. 2001 年年度报告审查的补充意见

8. 关于深海资源开发有限公司 2001 年年度报告，委员会建议提供支出的全部分类细目。有人指出，2002 年 10 月 11 日，深海资源开发有限公司向管理局秘书长提交了 2001 年勘探活动支出的分类细目。

2. 2002 年年度报告的审查

9. 深海资源开发有限公司于 2003 年 3 月 19 日（在日历年终了 90 天内）提交了 2003 年年度报告的硬拷贝和电子格式。这份报告的结构符合委员会建议的标题和内容。

10. 委员会认为，深海资源开发有限公司所报告 2002 年期间的活动符合其工作计划。

勘探工作

11. 报告中所述的工作包括数据处理和分析，符合该公司所签订第 2 阶段勘探方案中的有关部分。

12. 报告中未说明已采集多金属结核的数量。《规章》附件 4 第 10 节规定应提交这种说明 (即便采集量为零)。

环境研究

13. 依照合同的工作方案，未开展这项工作。

采矿试验和采矿技术

14. 依照合同的工作方案，未开展这项工作。

培训方案

15. 依照合同的工作方案，未开展这项工作。

财务报表

16. 深海资源开发有限公司向管理局秘书长提交了经适当核证的支出分类细目。

承包者提供的补充资料

17. 未提供这种资料。

活动方案中的拟议调整

18. 无。

3. 建议

19. 委员会建议，今后年度报告应明确说明报告所述年度中完成的前一方案或今后方案的工作。

20. 委员会还建议从承包者处取得已采集结核数量的说明。

B. 南海地质协会**1. 审查 2001 年年度报告的补充内容**

21. 关于南海地质协会 2001 年年度报告，委员会建议管理局秘书长采取必要步骤，确保按照标准条款的规定，进行承包者提议的对合同规定活动方案的调整。委员会注意到，这些调整是秘书长和承包者分别通过 2002 年 9 月 27 日和 2002 年 11 月 22 日来往信函作出的。

2. 审查 2002 年年度报告

22. 南海地质协会于 2003 年 3 月 21 日（日历年结束后 90 天内）以复制件和电子格式提交了 2002 年年度报告。提交的报告仅有俄文本。秘书处随后要求承包者提供该报告的非正式英文译文，以供委员会审议。英文译文未能很快提供，秘书处最后从联合国翻译部门获得一份纯文本英文译文，没有任何说明材料。获得的综合文件用于委员会的审查并不理想，委员会要求将来应在评估工作前合理时间内，获得全面综合的英文本年度报告（即全文及图表）。

23. 委员会认为南海地质协会 2002 年期间报告的活动符合其工作计划。然而，委员会发现，没有按照 ISBA/8/LTC/2 号文件附件的建议，说明近期、中期或长期目标。

勘探工作

24. 委员会注意到南海地质协会勘探工作的详细报告，包括业务活动细节以及提出的成果。委员会还欢迎十分有用的说明材料（地球物理数据和解释性分析），这些大大便利了对报告活动的评估。对于回收的多金属结核的数量没有说明。《规章》附件 4 第 10 节规定应予说明（即使数量是零）。

环境研究

25. 委员会注意到有关环境数据分析的工作仍在进行，欢迎根据 ISBA/8/LTC/2 号文件附件建议初步提出的成果和分析。

采矿试验和采矿技术

26. 根据合同工作方案，没有正在开发的采矿设备。

训练

27. 根据合同工作方案，没有进行训练工作。

财务报表

28. 有经核证的支出明细表。

承包商提供的补充资料

29. 无。

活动方案的拟议调整

30. 无。

3. 建议

31. 委员会建议，应根据 ISBA/8/LTC/2 号文件附件的建议，说明南海地质协会方案的长期、中期和近期目标。委员会还建议说明承包商获得的回收结核的数量。

C. 国际海洋金属联合组织

1. 审查 2001 年年度报告的补充内容

32. 关于国际海洋金属联合组织(海洋金属组织)2001 年年度报告, 委员会建议, 应要求承包商提供一份格式适当的表格, 说明有关会计年度的实际和直接支出, 提供适当的核证, 以及有关所获得摄影图片数据的地点的补充资料。此外, 委员会建议秘书长采取必要步骤, 确保根据合同标准条款的规定, 进行活动方案的拟议调整。

33. 2002年11月27日,海洋金属组织向秘书长递交了海洋金属组织理事会2002年11月12日第39次会议批准的2001年勘探支出报表,以及有关所获得摄影图片数据的地点的补充资料。

34. 上述对海洋金属组织提议的合同规定活动方案的调整,是管理局秘书长和海洋金属组织总干事理夏德·科特林斯基在2002年9月27日和2002年10月21日的来往信函中分别作出的。

2. 审查 2002 年年度报告

35. 海洋金属组织于2003年3月24日(日历年结束后90天内)以复制件和电子格式提交了2002年年度报告。提交的报告仅有俄文本。秘书处要求承包者提供该报告的非正式英文译文,以供委员会审议。英文译文未能很快提供,秘书处从联合国翻译部门获得一份英文译文。

36. 委员会要求将来应在评估工作前合理时间内,提交全面综合的英文本年度报告(即全文及图表)。

37. 承包者告诉管理局秘书长,由于其保密性质以及海洋金属组织会员国的国家法律,该报告的附件2和附件3将在管理局第九届会议前尽早分别提交。随后,该材料在第九届会议期间于2003年7月28日送交管理局,并得到小组委员会审查。

勘探工作

38. 根据工作计划,年度报告所述期间没有进行实地调查或取样工作。2002年勘探方案下开展的工作包括前一个工作方案(2001年)期间所采集样本的分析。

39. 委员会要求,必须清楚指出2001年完成的工作,如果要在后来的年度报告讨论,应该清楚地表述,同报告年度进行的工作区别开来。委员会特别指出,2001年和2002年开展的一些活动似乎有重叠现象。具体而言,A.1.1节“船上实验室分析”报告的活动就是这种情况。2002年并没有进行船上活动,因此,委员会建议澄清(a)每年的活动,(b)说明该部分工作对财务报表明细表的影响程度。

40. 对于回收多金属结核数量没有说明。《规章》附件4第10节规定应予以说明(即使数量是零)。

环境研究

41. 报告所述年度期间进行了一系列样本分析,汇编了结果并以表格列出。委员会建议,尽可能以图表或其他说明形式描述这些分析结果,以方便对开展的工作进行评估。

采矿试验和采矿技术

42. 委员会指出，关于勘探工作，很难评估 2002 年进行的工作方案，因为不清楚这项工作与 2001 年完成的工作是怎样区分的。委员会要求将来的报告应清楚地说明报告所述年度进行的工作，是从何处开始继续先前工作的，或与先前的工作相关联。也要清楚地说明先前的工作。

训练

43. 根据合同工作方案，没有进行训练工作。

财务报表

44. 委员会认为，很难具体评论海洋金属组织的报告，除非能够获得澄清，说明 2001 年和 2002 年每一年具体开展了什么工作，这部分工作对 2002 年财务报表有何影响。委员会特别指出，报告提交的支出明细表第 3 项描述的活动，没有对应第二节 C 预算项目描述的工作方案。同样，很难把支出明细表第 4 项与第二节 D 文字描述的工作方案联系起来。

45. 未提供财务报表的适当核证。

承包者提供的补充资料

46. 无。

活动方案的拟议调整

47. 无。

3. 建议

48. 委员会注意到年度报告所载数据某些部分的保密性质，但仍要求按照合同在日历年结束后 90 天内提供这些数据。

49. 委员会还建议要承包者说明回收结核的数量。

D. 大韩民国

1. 审查 2001 年的年度报告的补充

50. 关于大韩民国 2001 年的年度报告，委员会建议请承包者以适当的形式提出说明，表明实际和直接的支出。于 2003 年 2 月 10 日向秘书长提交了这样的说明。

2. 审查 2002 年的年度报告

51. 大韩民国政府于 2003 年 3 月 31 日以硬拷贝和电子的形式提出了它 2002 年的年度报告，报告是在日历年结束 90 天内提交的。该报告遵循了 ISBA/8/LTC/2，附件中建议的各项标题，并包括了支出证明、摘要和参考。

52. 委员会认为大韩民国报告的 2002 年期间的活动符合工作计划。

勘探工作

53. 在勘探区内进行了两次巡航，每次为期一个月。承包者十分周详地说明了它所使用的设备和方法以及取得的结果。但是，委员会建议，除了以表格以外，应该以某种图表的方式提出测量取样的结果，因为这将有利于人们对各项数据和分析结果进行审查。

环境研究

54. 在 2002 年期间进行的两次巡航中的一次的部分时间专门用来进行环境研究。对沉积特点以及上水柱和海底的生物学展开了研究。

采矿试验和采矿技术

55. 采取了许多项关于采矿技术的倡议，报告只作了大纲式的说明。委员会认为，关于年度报告这一部分内的作业情况和结果它需要得到进一步的详细资料。

训练方案

56. 根据承包者的工作方案，未进行任何训练。

财务报表

57. 提出了一份经核证的财务报表，包括分类账和所列项目的说明。

承包者提供的其他资料

58. 未提供任何其他资料。

对工作方案提议的调整

59. 无。

3. 建议

60. 委员会建议请大韩民国提出关于报告年份内采用的采矿技术的进一步资料。这些详细的资料应包括说明设备、作业情况和任何有关的试验结果。

61. 委员会感谢大韩民国邀请水下采矿研究所第 33 届年度会议于 2003 年 10 月在大韩民国举行。它表示希望有尽可能多的成员能够出席。

E. 印度政府

1. 审查 2002 年的年度报告

62. 印度政府于 2003 年 4 月 29 日提交了它 2002 年的年度报告(没有电子版本)。委员会注意到，报告是在日历年结束 90 天之后提交的。报告是以以下标题提出

的：导言、测量和勘探、环境影响评估研究、技术开发（采矿）、冶金学、支出和参考。

63. 委员会发现，印度政府报告的 2002 年期间的活动符合工作计划。

勘探工作

64. 进行了一次为期 35 天的取样巡航。报告指出，对收集到的结核进行的化学分析已经完成，但报告中未包括分析结果的详细资料。委员会建议应该以图表和以表格的方式提出 2002 年期间测量、取样和分析方案所取得的样品和结果的详细资料。

65. 未提出关于回收的多金属结核的数量的说明。按照《规章》附件 4 第 10 节的规定，应提出这方面的说明（即使数量为零）。

环境研究

66. 委员会注意到，它提出了关于环境影响评估研究的完整报告。

采矿试验和采矿技术

67. 委员会注意到印度在这个领域进行了广泛的工作，并注意到提出了关于采矿试验方案的全面报告。

训练方案

68. 根据承包者的工作方案，未进行任何工作。

财务报表

69. 报告内没有关于支出的分类账。

承包者提供的更多资料

70. 委员会注意到，在 2002 年期间发表了 15 篇论文。有人建议，将这些论文充分作为参考资料，包括作为年度报告的一部分将是有益的。

对工作方案的调整

71. 无。

2. 建议

72. 委员会建议印度政府为 2002 年期间进行的活动提出了一份经适当核证的财务分类账。

F. 中国大洋矿产资源研究开发协会

1. 2001 年年度报告审查的补充

73. 对于中国大洋矿产资源研究开发协会（中国大洋协会）2001 年年度报告，委员会要求提出核证的财务报表和开支细目，并对 2001 年期间勘探数据以及结核

取样数量提供更多资料。所有要求的与勘探数据有关的资料已由中国大洋协会于 2003 年 4 月 15 日提出补充报告。

74. 核证的 2001 年财务报表于 2003 年 7 月 28 日提出。但委员会指出，开支项目 9（研究船大洋 1 号的翻修）并不属于承包者的工作计划。

2. 2002 年年度报告的审查

75. 中国大洋协会于 2003 年 6 月 10 日向秘书长提出了年度报告的印刷本和电子文本。报告以中文书写，并附有英文译本。委员会指出，报告没有在日历年终了的 90 天内提出。报告的结构一般是按照委员会 ISBA/8/LTC/2 号文件附件中建议的标题和内容清单。

76. 委员会注意到，中国大洋协会通知秘书长说，2002 年期间活动方案所引起的实际和直接勘探开支核证报表将由中国代表团提交国际海底管理局第九届会议。核证报表已于 2003 年 7 月 28 日提交。

勘探工作

77. 中国大洋协会并没有提供结核取样/分析的地点或组成详情。委员会建议这些资料以表格并以图表和地图形式列在报告中。

环境研究

78. 委员会认识到中国大洋协会作为 2002 年环境方案活动的一部分所指出的大量数据点和样品分析。委员会认为中国大洋协会在年度报告中提供的结果并不足以评估所进行的工作。因此，委员会建议承包者对于作业、分析和结果提出进一步详情。详情应以表格和图表两种方式提出供委员会审查。

采矿测试和技术

79. 中国大洋协会在采矿技术方面的模拟可行性研究和虚拟现实研究很值得注意，但报告中没有说明详情，这些都应列在报告中以供充分评估。委员会注意到有关 1 000 米水深处采矿/样品提取方案的虚拟现实研究报告并没有说明详细的结果或结论。鉴于采矿系统模式方面投资数量相当大，委员会希望更详细地汇报研究结果。

80. 中国大洋协会的报告中说明了这一年间锰结核取样所进行的各种不同处理技术。但报告中并没有试验的结果，这些应向委员会提供。

年度报告第五部分：能力建设

81. 委员会注意到研究船大洋 1 号的整修/翻新方案并不属于中国大洋协会的工作计划，但这项工作却列入了财务报表项目 4.1。

财务报表

82. 委员会注意到，财务报表项目 4.1（研究船大洋 1 号的整修/翻新）并不属于中国大洋协会的勘探工作计划。

承包者提供的补充资料

83. 无。

活动方案的拟议调整

84. 无。

3. 建议

85. 委员会建议承包者提供勘探工作和环境研究的取样地点和分析结果的详情，以解说性图表以及表格两种方式提出。委员会还建议承包者提供采矿测试行动，包括结果的实际详情。

86. 委员会建议 2001 和 2002 年财务核证报表中所列研究船大洋 1 号的整修/翻新所涉但并不属于中国大洋协会勘探工作计划的项目不作为勘探所引起的实际直接支出。

G. 法国海洋开发研究所/法国结核研究协会

1. 2001 年年度报告审查的补充

87. 关于法国海洋开发研究所/法国结核研究协会（法国海洋所/结核协会）2001 年年度报告，委员会建议承包者按照标准条款第 10.2(c) 条提出开支报表。承包者在 2002 年 12 月 19 日给秘书长的普通照会中表示将提出所要求的核证报表。然而至今并未提交。

2. 2002 年年度报告的审查

88. 法国海洋所/结核协会于 2003 年 6 月 26 日提出年度报告，说明 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日期间法国在勘探合同架构内进行的活动。报告以法文和英文编写。委员会注意到报告没有在日历年终了的 90 天内提出，而且报告期间也是规章所要求的日历年。

89. 报告的资料分列于以下标题：导言、参与科学讲习会、科学观察、专注于深海勘探的技术发展、费用估计和临时工作方案。

勘探工作

90. 法国海洋所/结核协会按照其工作方案只进行了技术发展的积极监测。年度报告中提到的各项活动与工作计划相符。

91. 关于所采集多金属结核的数量并没有作出说明。按照规章附件 4 第 10 条，需要作此说明（即使数量为零）。

环境研究

92. 按照承包者的工作方案，没有进行此类工作。

采矿测试和技术

93. 按照承包者的工作方案，没有进行此类工作。

训练方案

94. 按照承包者的工作方案，没有进行此类工作。

财务报表

95. 报告中既没有详细的开支细目也没有开支核证，而仅仅是费用估计。委员会还注意到，报告中提到的载人潜水器 D.V. Nautille 的整修/改装并没有在合同中作为原始工作计划的一部分，因此不应列入财务报表的细目。

承包者提供的补充资料

96. 无。

活动方案的拟议调整

97. 无。

3. 建议

98. 委员会建议承包者提交 2001 和 2002 年经适当核证的财务报表，考虑到上文第 95 段所作评论。

99. 委员会还建议承包者遵守年度报告所规定的汇报期间，即日历年。

100. 委员会建议承包者提出关于所采集结核数量的说明。